

## TÜRKÇE

### Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Motor ünitesi
- B Açma/kapama düğmesi
- C Metal blender çubuğu (sadece HR1316/HR1315)
- D Ölçek
- E Plastik blender çubuğu (sadece HR1313/HR1311)
- F Kaşırma aksesuar bağlantı ünitesi (sadece HR1316)
- G Kaşırma aksesuarı (sadece HR1316)
- H Doğrayıcı bağlantı ünitesi (sadece HR1316/HR1313)
- I Doğrayıcı bıçak ünitesi (sadece HR1316/HR1313)
- J Doğrayıcı haznesi (sadece HR1316/HR1313)

### Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

#### Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya ve başka sıvı maddelere batırmayın, musluk altında yıkamayın. Temizlemek için nemli bir bezle silin.

#### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Doğrayıcı bağlantı ünitesini ve kaşırma aksesuarını suya batırmayın
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Özellikle cihaz prize takılıken, bıçaklara dokunmaktan kaçınınız. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkıştırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin.
- Doğrayıcı bıçak ünitesini doğrayıcı haznesi olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Potansiyel yaralanmaları engellemek için cihazı sadece tasarlandığı amaç için kullanın.
- Cihazla kesinlikle buz gibi çok sert cisimleri parçalamaya çalışmayın.
- Sıcak malzemelerle çalışırken sıçramaya karşı dikkatli olun.
- Aksesuarların hiçbiri mikrodalga fırında kullanılmaya uygun değildir.

### Dikkat

- Cihazı kaldırmadan ve cihazı sökmeden veya takmadan ya da cihazı temizlemeye başlamadan önce mutlaka fişini prizden çekin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Tablolarda aksesuarlar için belirtilen miktarları ve hazırlama sürelerini aşmayın.
- Malzemeler ölçüğün veya doğrayıcı haznesinin kenarlarına yapıştırsa, cihazı kapatın, prizden çekin ve yapışan malzemeyi bir spatula ile çıkarın veya bir miktar sıvı ekleyin.
- Kesintisiz olarak 1 seferden fazla işlem yapmayın. İşleme devam etmeden önce cihazın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.
- Başka firmalardan üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuarlar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazı kapatın ve aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce güç kaynağı bağlantısını kesin.
- Motor ünitesini sıcaklık, ateş, nem ve kirden uzak tutun.

#### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

#### İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, gıdalla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz. Temizlik bölümü).

#### Cihazı kullanıma hazırlama

- 1 Sıcak malzemeleri kesmeden veya ölçüye dökmeyen önce soğumalarını bekleyin (maksimum sıcaklık 80°C)
- 2 Büyük malzemeleri işlemeyen önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.
- 3 Fişi prize takmadan önce cihazı doğru şekilde kurun.

#### Cihazın kullanımı

##### El blenderi

El blenderinin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve sulalarını, çorbaları ve içecekleri kaşırarak
- Krep hamuru veya mayonez gibi yumuşak kaşımalar hazırlamak.
- Bebek maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

- 1 Motor ünitesini blender haznesine bağlayın ve saat yönünün tersine çevirerek yerine oturtun (Şek. 2).

- 2 Malzemeleri ölçüye koyun.

##### Kaşırma miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Kaşırma miktarı	Süre
Meyve ve sebzeler	100-200 g	60 sn.
Bebek maması, çorbalar ve soslar	100-400 ml	60 sn.
Hamurlar	100-500 ml	60 sn.
Shake'ler ve içecek kaşımaları	100-600 ml	60 sn.

- 3 Bıçak koruyucu ünitesini malzemeye tamamen daldırın (Şek. 3).

- 4 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın (Şek. 4).

- 5 Cihazı yukarı aşağı ve dairesel olarak hareket ettirerek malzemeleri kaşırtın (Şek. 5).

##### Doğrayıcı (sadece HR1316/HR1313)

Doğrayıcı; kabuklu meyş, et, soğan, sert peynir; haşlanmış yumurta, sarımsak, otlar, kuru ekme vb. malzemeleri doğramak için kullanılabilir.

**Bıçaklar son derece keskindir, bu nedenle bıçak ünitesini tutarken çok dikkatli olun. Bıçak ünitesini doğrayıcı haznesinden çıkarırken, doğrayıcı haznesini boşaltırken ve temizlerken özellikle dikkat edin.**

- 1 Doğrayıcı bıçak ünitesini doğrayıcı haznesine koyun (Şek. 6).

- 2 Malzemeleri doğrayıcı haznesine yerleştirin (Şek. 7).

##### Doğrama miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Doğranan malzeme miktarı	Süre
Kuru kayısı	200 gr	5 sn.
Domuz eti	100g	10 sn.
Badem	150 gr	10 sn.
Haşlanmış yumurta	2 adet yumurta	3 - 5 sn.
Soğan	100g	3 - 6 sn.
Maydanoz	1 demet	3 - 5 sn.
Havuç	150 gr	5 - 10 sn.
Kuru ekme	1 dilim	10 sn.

- 3 Doğrayıcı bağlantı ünitesini doğrayıcı haznesinin üzerine koyun (1) ve yerine oturtmak için bağlantı ünitesini saat yönünün tersine çevirin (2) (Şek. 8).

- 4 Motor ünitesini doğrayıcı bağlantı ünitesine bağlayın (1) ve yerine oturtmak için motor ünitesini saat yönünü tersine çevirin (2). (Şek. 9)

- 5 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın (Şek. 4).

- Malzemeler doğrayıcı haznesinin yanlarına yapıştırsa, sıvı ekleyerek veya bir spatulayla açın.
- Et parçalama işleminin ardından, mutlaka cihazın soğumasını bekleyin.

##### Kaşırma aksesuarı (sadece HR1316)

Kaşırma aksesuarını krema, yumurta , yumurta akı ve diğer yumuşak malzemeleri çırpma için kullanabilirsiniz.

- 1 Çırpıcıları kaşırma aksesuarı bağlantı ünitesine takın. (Şek. 10)

- 2 Motor ünitesini kaşırma aksesuarı bağlantı ünitesine bağlayın ve yerine oturtmak için motor ünitesini saat yönünü tersine çevirin (Şek. 11).

- 3 Malzemeleri ölçüye koyun.

**Dikkat: Yumurta aklarını çırparken ölçek ve çırpıcıların kuru ve yağsız olduğundan emin olun. En iyi sonuçlara ulaşmak için yumurta aklarını oda sıcaklığında olmalıdır**

##### Kaşırma miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Kaşırma miktarı	Süre
Krema	250 ml	70 - 90 sn
Yumurta Akı	4 adet yumurta	120 sn.

- 4 Çırpıcıları malzemelerin seviyesine indirin ve cihazı açın.

**Dikkat: Sıçramayı önlemek için çırpıcıları malzemelere tamamen daldırın.**

#### Temizleme

- 1 Cihazı prizden çekin ve aksesuarları çıkarın (Şek. 12).

- 2 Motor ünitesini, doğrayıcı bağlantı ünitesini ve kaşırma aksesuarı bağlantı ünitesini nemli bir bezle silin.

Motor ünitesini, doğrayıcı bağlantı ünitesini ve kaşırma aksesuarını suya batırmayın.

- 3 Ölçeği, doğrayıcı haznesini, doğrayıcı bıçak ünitesini ve bağlantı ünitesi olmadan çırpıcıları bulaşık makinesinde yıkayın veya bir miktar bulaşık deterjanı kullanarak ılık suda temizleyin.

#### Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Aynı zamanda ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun). 4203 036 0107x kod numarası ile bir doğrayıcı sipariş edebilirsiniz.

#### Geri dönüşüm

- Bu simge, ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU) (Şek. 13).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

#### Garanti ve destek

Bilgi ve desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

#### Sıkça sorulan sorular

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemezseniz, sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun.

Soru	Cevap
Cihaz çok fazla ses yapıyor, istenmeyen kokular yayıyor, dokununca çok sıcak, duman çıkıyor. Ne yapmalıyım?	Cihaz uzun bir süre kullanıldığında istenmeyen kokular yayabilir veya duman çıkarabilir. Cihazı kapatın ve tekrar çalıştırmadan önce 60 dakika soğumasını bekleyin. Sorun devam ederse, lütfen Philips Müşteri Hizmetleri Merkeziyle iletişim kurun.
Bu cihazla kaynayan malzemeleri hazırlayabilir miyim?	Hayır, malzemeleri bu cihazla hazırlayabilmek için yaklaşık 80°C'ye kadar soğumalarını beklemelisiniz.
Hazırlanacak malzemeler hangi büyüklükte olmalıdır?	Malzemeleri 2cm'den büyük olmayan parçalara bölün.
Çok sert malzemeleri hazırladığımda cihaz zarar görebilir mi?	Evet, kemikler veya çekirdekli meyveler gibi malzemeleri hazırlamayı denediğinizde cihaz zarar görebilir. Bununla birlikte, Parmesan peyniri ve çikolata gibi malzemeleri hazırlayabilirsiniz.
Cihaz çalışırken neden aniden durdu?	Malzemeler bıçakları engelliyor olabilir. Açma/kapama düğmesini serbest bırakın, motor ünitesini çıkarın ve bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarın.

#### Tarif

##### Bisküvi kreması

Malzemeler:

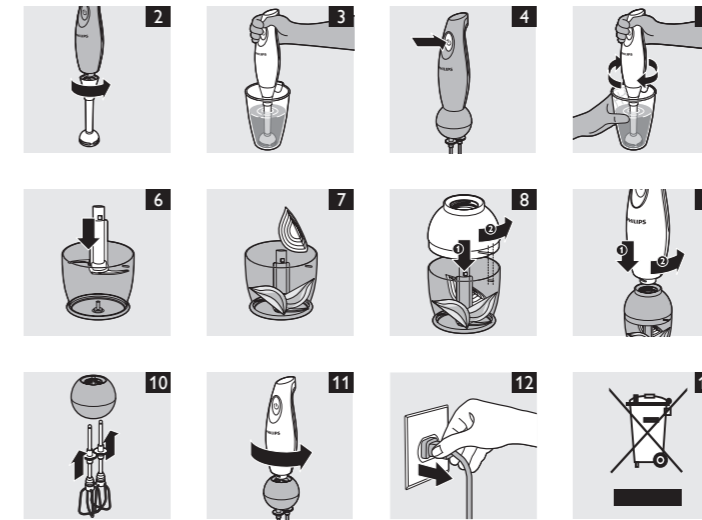
- 200 g soğuk bal
- 25 g kıyılmış badem
- 25 g kıyılmış çikolata
- 1 çay kaşığı tarçın

- 1 Balı buzdolabında birkaç saat bekletin.

- 2 Malzemelerin tümünü doğrayıcı haznesine yerleştirin.

- 3 Malzemeleri 5 saniye kaşırtın.

Kaşımsı bir miktar bisküvinin üzerine sürün ve keyfini çıkarın.



## Always here to help you

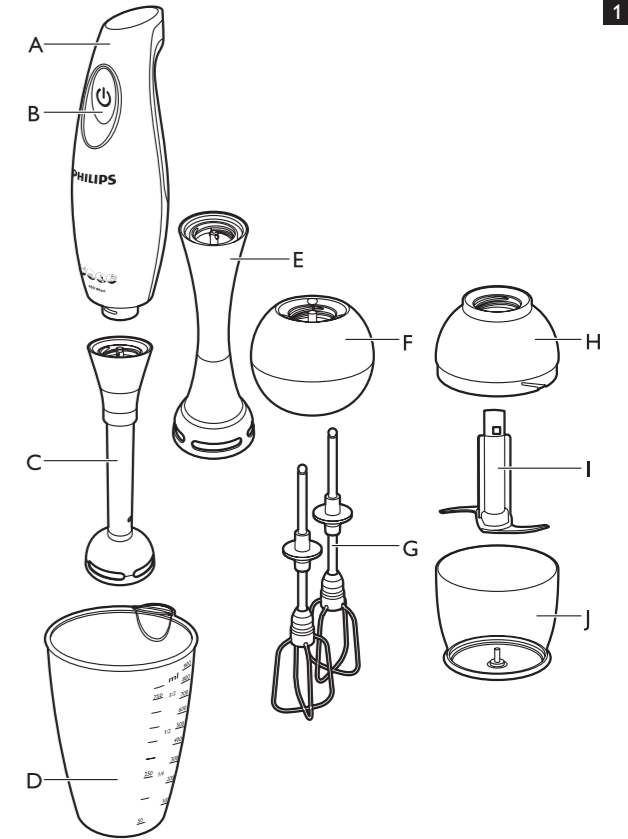
Register your product and get support at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



HR1316  
HR1315  
HR1313  
HR1311

## User manual

## PHILIPS



[www.philips.com](http://www.philips.com)

100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.064.5620.2.C

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers,  
register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description (Fig. 1)**

- A Motor unit
- B On/off button
- C Metal blender bar (HR1316/HR1315 only)
- D Beaker
- E Plastic blender bar (HR1313/HR1311 only)
- F Mixing accessory coupling unit (HR1316 only)
- G Mixing accessory (HR1316 only)
- H Chopper coupling unit (HR1316/HR1313 only)
- I Chopper blade unit (HR1316/HR1313 only)
- J Chopper bowl (HR1316/HR1313 only)

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the chopper coupling unit and the mixing accessory coupling unit in water
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.
- Never process hard ingredients like ice cubes with the appliance.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories is suitable for use in the microwave.

**Caution**

- Always unplug the appliance to disconnect it from the mains before you leave the appliance unattended and

before you assemble or disassemble parts or start cleaning the appliance.

- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated for the accessories in the tables.
- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off and unplug the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Before first use**

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

**Preparing for use**

- 1** Let hot ingredients cool down before you chop them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C).
- 2** Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.
- 3** Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket.

**Using the appliance****Hand blender**

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Connect the motor unit to the blender bar and turn the motor unit anticlockwise to lock it into position (Fig. 2).

- 2** Put the ingredients in the beaker.

**Blending quantities and preparation times**

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruit & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-600ml	60sec.

- 3** Immerse the blade guard completely in the ingredients (Fig. 3).

- 4** Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 4).

- 5** Blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down and in circles (Fig. 5).

**Chopper (HR1316/HR1313 only)**

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

**The blades are very sharp, so be very careful when you handle the blade unit. Be especially careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.**

- 1** Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 6).

- 2** Put the ingredients in the chopper bowl (Fig. 7).

**Chopping quantities and preparation times**

Ingredients	Chopping quantity	Time
Dry apricots	200g	5sec.
Pork	100g	10sec.
Almond	150g	10sec.
Hard-boiled eggs	2 eggs	3 - 5sec.
Onion	100g	3 - 6sec.
Parsley	1 bunch	3 - 5sec.
Carrots	150g	5 - 10sec.
Dry bread	1 slice	10sec.

- 3** Put the chopper coupling unit onto the chopper bowl (1) and turn the coupling unit anticlockwise to lock it into position (2) (Fig. 8).

- 4** Connect the motor unit to the chopper coupling unit (1) and turn the motor unit anticlockwise to lock it into position (2). (Fig. 9)

- 5** Press the on/off button to switch on the appliance. (Fig. 4)

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.

**Mixing accessory (HR1316 only)**

You can use the mixing accessory to whip cream and to whisk eggs, egg whites and other soft ingredients.

- 1** Insert the whisks into the mixing accessory coupling unit. (Fig. 10)

- 2** Connect the motor unit to the mixing accessory coupling unit and turn the motor unit anticlockwise to lock it into position (Fig. 11).

- 3** Put the ingredients in the beaker.

*Note: Make sure the beaker and the whisks are dry and free from grease when you whisk egg whites. Make sure the egg whites are at room temperature to achieve the best result.*

**Mixing quantities and preparation times**

Ingredients	Mixing quantity	Time
Cream	250ml	70-90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

- 4** Lower the whisks into the ingredients and switch on the appliance.

*Note: Immerse the whisks completely in the ingredients to avoid splashing.*

**Cleaning**

- 1** Unplug the appliance and detach the accessories. (Fig. 12)

- 2** Wipe the motor unit, the chopper coupling unit and the mixing accessory coupling unit with a moist cloth.

**Do not immerse the motor unit, the chopper coupling unit and the mixing accessory coupling unit in water.**

- 3** Clean the beaker, the chopper bowl, the chopper blade unit and the whisks without coupling unit in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details). You can order a chopper under code number 4203 036 0107x.

**Recycling**

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). (Fig. 13)
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

**Guarantee and support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Frequently asked questions**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Question	Answer
The appliance produces a lot of noise, gives off an unpleasant smell, feels hot to the touch and emits smoke. What should I do?	The appliance may give off an unpleasant smell or emit some smoke if it has operated too long. Switch off the appliance and let it cool down for 60 minutes before you switch it on again. If the problem continues to occur, please contact the Philips Consumer Care Centre.
Can I process boiling hot ingredients with this appliance?	No, you have to let the ingredients cool down to approximately 80°C before you can process them with this appliance.
What size should the ingredients be to be processed here?	Cut ingredients into pieces not larger than approx. 2cm.
Can the appliance get damaged when I process very hard ingredients?	Yes, the appliance may get damaged if you try to process ingredients such as bones or fruit with stones. However, it is possible to process ingredients such as Parmesan cheese and chocolate.

- Why does the appliance suddenly stop working?  
Ingredients may block the blades. Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.

**Recipe****Biscuit icing**

Ingredients:

- 200g cold honey
- 25g chopped almonds
- 25g chopped chocolate
- 1tsp cinnamon

- 1** Put the honey in the fridge for several hours.

- 2** Put all the ingredients in the chopper bowl.

- 3** Chop the ingredients for 5 seconds.

Spread the mixture onto some biscuits and enjoy.

